

# 國立編譯館 2010 年上半年 外文學術著作中譯發行現況

林慶隆 吳培若

學術著作為內容具有原創性、作者主要為大專院校教師或研究人員或研究機構研究人員，而且主要流通於學術專業社群之內的作品。翻譯外文具學術重要性的著作，引介國內使用，一直是本館主要的工作，歷年來，本館已翻譯上千冊的圖書，詳細資料建置於本館數位出版品資訊網（[epublish.nict.gov.tw](http://epublish.nict.gov.tw)），書籍簡介資料可在本館網站（[www.nict.gov.tw](http://www.nict.gov.tw)）點選「出版品」瀏覽。

近幾年來，本館基於結合本身及出版業者的專長，儘速翻譯出版學術著作及民間可以辦理就儘量由民間做的考量，依據政府採購法，公開徵求出版業者合作翻譯學術著作。2010 年上半年已翻譯出版 15 本學術著作，有關各本著作之中文書名、原文書名、原作者及譯者等資料詳如下表。

| 序號 | 譯文 / 原文書名                                                  | 譯者 / 作者 (編者)                      | 出版社              |
|----|------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------|
| 1  | 社會科學概念：方法論的思考 /<br>Social Science Concepts: A User's Guide | 徐子婷、梁書寧、<br>朱玉 /<br>Gary Goertz   | 韋伯文化國際<br>出版有限公司 |
| 2  | 身體與社會理論 /<br>The Body and Society                          | 謝明珊 /<br>Bryan S. Turner          | 韋伯文化國際<br>出版有限公司 |
| 3  | 權利批判導論 /<br>Rights: A Critical Introduction                | 徐子婷、楊雅婷、<br>楊濟鶴 /<br>Tom Campbell | 韋伯文化國際<br>出版有限公司 |
| 4  | 倫理學 /<br>Ethics                                            | 邱振訓 /<br>Benedictus de<br>Spinoza | 五南圖書出版<br>股份有限公司 |

林慶隆，國立編譯館編審兼代自然科學組主任暨世著會執行秘書，E-mail: [cllin@mail.nict.gov.tw](mailto:cllin@mail.nict.gov.tw)。

吳培若，國立編譯館世著會助理編審，E-mail: [felisa@mail.nict.gov.tw](mailto:felisa@mail.nict.gov.tw)。

|    |                                                                                                                          |                                                                           |                  |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------|
| 5  | 教育場域的性別分析 /<br>Practising Gender Analysis in<br>Education                                                                | 李淑菁、洪雅惠 /<br>Fiona Leach                                                  | 巨流圖書公司           |
| 6  | 心靈追索：學校教育<br>政治學與教師的建構 /<br>Struggling for the Soul: The<br>Politics of Schooling and the<br>Construction of the Teacher | 鍾宜興 /<br>Thomas S.<br>Popkewitz                                           | 巨流圖書公司           |
| 7  | 資本的空間 /<br>Spaces of Capital: Towards a<br>Critical Geography                                                            | 王志弘、王珣民 /<br>David Harvey                                                 | 群學出版有限<br>公司     |
| 8  | 女性主義：議題與論證 /<br>Feminism: Issues &<br>Arguments                                                                          | 謝明珊 /<br>Jennifer Mather Saul                                             | 巨流圖書公司           |
| 9  | 哲思之樂：乾癟的思考還是<br>熱切的生活？ /<br>The Joy of Philosophy:<br>Thinking Thin versus the<br>Passionate Life                        | 鄭義愷 /<br>Robert C. Solomon                                                | 群學出版有限<br>公司     |
| 10 | 歷史研究取徑與方法：以外<br>交史為例 /<br>The Craft of International<br>History: A Guide to Method                                       | 陳秉達 /<br>Marc Trachtenberg                                                | 韋伯文化國際<br>出版有限公司 |
| 11 | 現代與後現代時代的廣告 /<br>Advertising in Modern and<br>Postmodern Times                                                           | 葉碧華 /<br>Pamela Odih                                                      | 韋伯文化國際<br>出版有限公司 |
| 12 | 歐洲統合史 /<br>ヨーロッパ                                                                                                         | 王文萱 /<br>遠藤乾編                                                             | 五南圖書出版<br>股份有限公司 |
| 13 | 通識教育課程評鑑 /<br>Assessing General Education<br>Programs                                                                    | 黃心怡 /<br>Mary J. Allen                                                    | 國立政治大學<br>政大出版社  |
| 14 | 培育人文：人文教育改革的<br>古典辯護 /<br>Cultivating Humanity: A<br>Classical Defense of Reform<br>in Liberal Education                 | 孫善豪 /<br>Martha C. Nussbaum                                               | 國立政治大學<br>政大出版社  |
| 15 | 通識教育課程改革 /<br>Changing General Education<br>Curriculum: New Directions<br>for Higher Education                           | 吳璧純、詹志禹 /<br>James L. Ratcliff, D.<br>Kent Johnson and<br>Jerry G. Gaff 編 | 國立政治大學<br>政大出版社  |